

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Ez egy csirkefogó

— Törődj vele, — ezekkel a szavakkal oktatta a ki a prémbundás anya kislát. A gyermeknek ugyanis természetük a kíváncsiság, gy nem csoda, hogy a jólöltözött kisfiúnak megakad a szeme azon a nagyon rongyos, zakadozott ruhájú suhancon, aki ott áldoált mellettük, mialatt ő az anyjával várta villamost. Ártatlan kíváncsisággal kérte:

— Mondd mama, ki ez a fiú? Meg is apta a választ tüstént hangosan szigorúan:

— Ne törődj vele, ez egy csirkefogó. Ha em akarta volna, akkor is meg kellett halnia ezt a kiáltó durva sértést a tépett ruhájú legénykének. Válaszolt is nyomban önybelábadt szemmel.

— Nagysága kérem, ne nevezzen engem csirkefogónak azért, mert rongyos a ruhám. A tisztességes munkával kerese meg a enyremet. És ez ugy is van, ahogy mondja, mert ez a szegény fiú fát hordoz napstág az emeletre néhány leiert. Amit tehát zert a baromi munkáért megkeres, abból bizony csak viseletnek rongyokra telik, meg rra, hogy az éhségét csillapítsa. A mártiri sztségnek, a hősi becsületességnek minaképe ez a kis férfi, aki a legnagyobb nélkülözések közepette is meg tudott maradni nyira erősnek, hogy nem sodródott rossz tra, nem tévedt még az ő nagy inségében em a bün lejtőjére, mert tántoríthatatlan a elleme és az erkölcsisége. És éppen ezt a sztaszivi fiút támadta meg, sértette meg a iglérkevényekben az a magát mindenesetre iváló urhölgynek tartó asszony, az ő pré-mundás hivalkodó jóléte elvakult gözgjében. Minden ok nélkül vérg sebezni egy embert, fantó szavakkal belerugni, mint egy kutyába tt a villamos megállóhelyen mindenki füle- allatára, mindenki csufjára, mert — rongyos. Pedig ma revidéálni kell a közmon- ást, hogy a foltos ruha nem szegény, csak rongyos. Mert bizony akadnak olyan élet- orsok és életformák, amelyekben még fol- okra sem telik sem pénzből, sem időből. Ihegyan ennél a szegény kulinál látjuk, aki eggettől napestig hordozza vállán a súlyos áskosarat.

Nem lehet eléggé elítélni ezt a feltuvalkott asszonyt, akinek számára a szegénység ár megbántási jogcim, az a szegénység, mely éppen gyakran a jellem, a becsületesség a rendíthetetlen tisztesség tragikus bé- yege a viharvert, megtépázott külső alatt. A legsajnosabb tény azonban az, hogy jólé- lüktől megszédülve igen sokan akadnak lyanok, akik bántó lenézéssel viselkednek kopott ruhásokkal szemben, vagy legjobb setben elnéznek eme osztály fölött, amely apról-napra hatalmasabb számban növeke- lik. És most nem nézzük e kérdés erkölcsi agy emberszereteti oldalát, hanem azt érdezzük, célszerű-e a bundák gögje a fél- en überziehenek, kiskabátosok, rongyo- ok egyre növekedő hadseregével szemben? Élszerű-e, hogy a bundák és prémekek, ame- yek nem mindig a puritán munkásság és a agyogó jellemesség jutalmaképpen díszlenek a kiválasztott jólét karácsonyfáján, cél- zzerű-e, hogy éppen a könnyű gazdagság zimbólmái legyenek a legnagyobb elkese- edettség viharvetői. Ama bántó közöny, enézés, sőt egyéni becsületet, emberi mélt- óságot meggyanusító kihívás révén, aho- gyan az az asszony a tisztességes szegény- égbe beletiport: — ne törődj vele, egy csir- kefogó. Nem a minden rösszra való elszá- lásnak, a lopásnak, csalásnak veti-e meleg-

## Antonescu külügyminiszter ünnepélyes fogadtatása Párisban

Antonescu román külügyminiszter megérkezett Párisba és ünnepélyes fogadtatásban volt része. Megérkezése után az újságírók előtt nyilatkozott és kijelentette, hogy Delbos francia külügyminiszterrel megbeszélte mindazokat a kérdéseket, amelyek Románia és Franciaország közös érdekeit érintik, egyben megvizsgálják a többi szövetséges vagy baráti állam iránti kapcsolataikat. Erre a megbeszélésre szükség van, mert a különböző politikai áramlatok Európában gyakran egészen váratlan helyzetet teremtenek.

Végül örömeinek adott kifejezést, hogy párisi látogatásával számos régi ismerőst is vizionlálhatja.

Delbos francia külügyminiszter Antonescu tiszteletére tegnap délben félegy

órakor villásreggelit adott, amelyen Blum miniszterelnök, a francia kormány több tagja, Dinu Cesiánu párisi román követ, ezenkívül a diplomáciai testület számos tagja, igen sok polgári és katonai előkelőség, valamint a meghívott francia és román újságírók vettek részt. A villásreggelin Delbos beszédet mondott, amelyben

üdvözölte a kisántant egyik államának kiváló politikusát, majd Carol román király, a királyi család és Antonescu egész ségére üritette poharát.

Antonescu válaszában szolt azokról a kapcsolatokról, amelyek Romániát és Franciaországot összekötik. Tolmácsolta Romániának Franciaország iránti há-

láját és barátságát, végül Lebrun köztársasági elnököt, Delbos külügyminisztert és a francia nemzetet éltette.

A francia sajtó igen nagy jelentőséget tulajdonít Antonescu párisi látogatásának és a párisi lapok valamennyien nagy cikkeben méltatják a román külügyminiszter kiváló politikai képességeit és érdemeit.

Útálnak arra, hogy Antonescu régi, kipróbált barátja a francia nemzetnek, amelynek a háboru alatt nagy szolgálatokat tett. Hangoztatják, hogy Antonescu a Titulescu által folytatott francia-barát politikát követi és a két ország közötti szövetséget és barátságot még jobban ki- mélyíti.

## A hét végéig teljesen leverik a kínai kommunista lázadást

Kínában a kormánycsapatok és a lázadók már szembenállanak egymással, sőt össze is ütköztek. A kormány a lázadók leverésére büntető expedíciót küldött és ennek százötvenezer embere van.

Reméli, hogy három napon belül sikerülni fog a lázadókat teljesen leverni.

Csang-Kai-Csek marsall felesége tiltakozott a büntető expedíció küldése ellen és ezt azzal okolta meg, mert fél, hogy a lázadók bosszúból meggyilkolják majd a férjét, akit fogságban tartanak. A nanjingi kormány többsége azonban szükségesnek találta a büntető expedíció küldését és azt el is rendelte.

A kormánycsapatok és a lázadók Hua-Din közelében már össze is csaptak.

Csang-Kai-Csek marsall sorsa különben még mindig bizonytalan. Egymásnak ellentmondó jelentések hol azt adják hírül, hogy Csang-Kai-Csek életben van, hol pedig haláláról szólnak. A legújabb híradás szerint Csang-Hsueh-Liang tábornok, a lázadók vezére, felszólította a marsallt, hogy írja alá a Japánnak szóló hadüzenetet.

A marsall vonakodott ezt megtenni, mire a tábornok kivégeztette.

Más forrásból származó értesülés ezzel szemben cáfolja a marsall kivégzését.

A kormány csapatai ez egyik oldalról már körülzárták Sianfu várost és csak parancsra várnak, hogy az általános támadást megkezdjék. A város felett harminc katonai repülőgép cirkál. A repülőgépekről rőpcédulákat dobtak le, amelyeken Csang-Kai-Csek marsall azonnali szabadon bocsátását követelik.

Japánban a kínai események egyre nagyobb nyugtalanságot keltenek. A minisztertanács állandóan ülészik és hir szerint

a kormány rövidesen közleményt ad közre, amelyben a Kínában végbemenő eseményekért a felelősséget Szovjet-országra hárítja át.

Legújabb nanjingi híradás szerint a lázadó Csang-Hsueh-Liang tábornok csapatainak egy része megadta magát. Bizonyosra veszik, hogy e hét végéig a felkelést teljesen leverik.

Párisi lapok részletesen foglalkoznak Csang-Kai-Csek marsall sorsával és megállapítják, hogy az teljesen bizonytalan. Hírül adják, hogy

Csang-Hsueh-Liang tábornok felszólította a marsallt, kössön dacsövetséget, amit a marsall elutasított.

Csang-Hsueh-Liang tábornok maga jelentette be rádióban Csang-Kai-Csek kivégzését, azonban ennek a bejelentésnek nem adnak hitelt, hanem inkább azt hiszik, hogy a lázadó tábornok ilyen módon akar nyomást gyakorolni a nanjingi kormányra. Tokióban az a felfogás, hogy Nankingnak minden eszközzel ki kell erőszakolni Csang-Kai-Csek szabadonbocsátását.

Tokióban a japán hadügyminiszterium egyik magasrangú tisztviselője kijelentette, hogy abban az esetben, ha Kínában a Csang-Hsueh-Liang által kezdeményezett lázadás tovább tart, akkor

az Észak-Kínában levő hadsereg okvetlenül beleavatkozik, hogy ezzel megakadályozza Kína bolsevizálását.

ágját az ilyen magatartás, ha az a szédett- vedett szegény ugy látja, hiába vagyok tisztességes, engem mégis csak gazembernek tartanak, mert rongyos vagyok. Hát ha már a becsületemet is kétségbe vonják? Majd teszek róla, hogy másképp legyen.

Több tiszteletet a szegénységnek! És több mérsékletet a felelőtlen ítéletek kimondásában! Mert korunknak talán legnagyobb tragikuma ez a külszin után való felelőtlen ítékezés. Divat lett ma az egész

közéletben a gyanúsítás, bármilyen felszínes látszat révén a legbecsületesebb embert is kikészítheti a puszta vád. Bárkiről megállapíthatják egy pillanat alatt, hogy hazafiatalan, hogy megbízhatatlan, hogy bukdácsoló kereskedő, műhibázó orvos, kárthozó ügyvéd, rossz tisztviselő, családi otthont, frygyet mindent, ami azelőtt nagy és tiszteletreméltó volt számunkra, hacsak egy kicsinyke célpont is látszik, már üzöbe veszik a meggyanusító támadó vádak nyílat. Mire

azután az illető bebizonyította, hogy huzugság az egész, már szét van duvva az existenciája. Ez az egész társadalom bja, hogy az egyéni tisztesség, becsület Csáki szalmája lett, bármelyikünkre bármilyen pillanatban mutathat büntetlenül bárki, akár az az asszony a szegény fahordó fiú — ez is egy csirkefogó! És ez a mi legnagyobb tragédiánk, hogy megszűnt az emberiség tisztelete önmagával szemben.

(Flaneur)

# Megszólalt a legjobb barátnő és érdekes részleteket mesél Edward herceg és Simpsonné ismeretségéről

Simpsonné személyével foglalkozik még mindig az egész világ sajtója. Ez a negyven éves szép asszony, aki meghódította a világ leghatalmasabb birodalmának uralkodóját, az érdeklődés középpontjában áll. A lapok részletesen írják meg gyermekéveit, fiatalságát és összeszednek minden reá vonatkozó adatot, hogy azt olvasóik elé tálalják. A Sunday Referee című londoni hetilap most megszólaltatta Mala Brand asszonyt, Mrs. Simpson régi barátnőjét,

ki Simpsonnének a volt királlyal való ismeretségét igen érdekesen a következőkben mondotta el:

— 1931-ben Mrs. Benjamin Thaw, lady Furness és Gloria Vanderbilt nővére férjével együtt a Fort Belvedereben töltötte a weekendet. Az volt a szándékuk, hogy vasárnap este visszatérnek a városba és együtt vacsoráznak Simpsonnal és feleségével. A herceg azonban megszokott kedvességével arra unszolta őket, hogy maradjanak és hívják meg oda Simpsonékat is. Ez meg is történt. — Aznap este semmi különös nem történt, de azóta a herceg gyakran találkozott Simpsonékkal a Farn Streeten, ahol együtt lakott Gloria Vanderbilt, lady Furness és a Thaw-házaspár.

Mikor a három nővér elhagyta Londont, már igazi barátság fejlődött ki Mrs. Simpson és a herceg között.

— Mrs. Simpson mindig nagyszerű háziasszony volt, — folytatja visszaemlékezéseit Mala Brand — de sohasem rendezett olyan estélyeket, amelyek meghaladták volna anyagi eszközeit.

Egyszer sem hallottam, hogy másként szökött volna a herceget, mint: fenség.

Körülbelül egy évvel ezelőtt Mrs. Simpsonnál voltam baráti társaságban.

— Idegesen vártuk a herceg érkezését. Végre kinyílt az ajtó és egy szobalány jelentette: „Ő királyi fensége.” A herceg majdnem futva lépett be a szobába.

Nem nézett sem jobbra, sem balra, egyenesen Mrs. Simpson felé sietett és mélyen meghajolt előtte.

„Boldog vagyok, hogy eljöhettek Sire” — mondta Mrs. Simpson, aztán bemutatatta neki a társaságot.

— A bemutatkozás után a herceg egy pillanatra sem vette le a szemét Mrs. Simpsonról. Aztán felkapott egy széklet, Mrs. Simpson széke mellé helyezte és folyton őt nézte. S egész este alig szólt egy szót mászhoz.

— Mrs. Simpson kivett egy cigarettát a cigarettás dobozból. A herceg előrántotta öngyújtóját és Mrs. Simpson elé tartotta.

Olyan heves volt ez a mozdulat, mintha a herceg egész este arra várt volna, hogy ezt a kis szolgálatot megtettesse.

Hasonló volt a helyzet a többi alkalommal is, amikor a herceg és Mrs. Simpson együtt volt társaságban.

— Mrs. Simpson szellemes csevegő, az angol fiú azonban kissé furcsának találta amerikai kiejtését. Gyakran előfordult, hogy Edward, ha vele beszélt, szin-

tén egy kis amerikai akcentust vett fel. Mrs. Simpson azonban amerikai kiejtése ellenére sokkal inkább angol, mint amerikai. Nagyon szereti az angol vidéket. Kedvenc városai: London és Páris.

Eddig tart a régi barátnő nyilatkozata.

Simpson bankár, Simpsonné válófelben levő férje, Genuába érkezett. Az újságírók valóságos ostromot intéztek ellene és nyilatkozatot kértek tőle, azonban a bankár megtagadott minden felvilágosítást.

Kijelentette, hogy volt feleségéről nem nyilatkozhatik, mert ezzel a káros helyzetet még csak súlyosabbá tenné.

A lapok megírták, hogy azt a baltimori házat, amelyben Simpsonné gyermekkorát élte, muzeummá akarják átalakítani. A terv felvetői a Simpsonné szerelmi regényére vonatkozó minden adatot össze akarnak gyűjteni, hogy azt aztán beléptidij ellenében mutogassák. Simpsonné tiltakozik a terv ellen.

Nagy felháborodást váltott ki Wenzel Artur amerikai filmrendező ajánlata, aki felkérte Windsor herceget és Simpsonné, hogy lépjenek fel a róluk szóló A szerelem joga című filmben és ezért egy millió dollár tiszteletdíjat ajánlott fel nekik.

Megírtuk, hogy a windsori herceg Magyarországon birtokot készül vásárolni. Először Zichy Béla gróf len-

gyeltői birtokáról volt szó, azonban később Wenckheim gróf birtokára esett a választás.

Ez a hétezer holdas birtok közel fekszik az osztrák határhoz és kitűnő vadászterülettel is rendelkezik. Windsor herceg különben a karácsonyi ünnepeket valószínűleg Budapesten tölti.

Bécsi legújabb jelentés szerint Windsor Edward herceg igen jókedvű és kedve különösen azóta emelkedett, amióta magántitkára Cannesból megérkezett és magával hozta Simpsonné levelét. Kedden este Windsor herceg baráti körben első ízben beszélt házassági tervéről és a házasságról való felfogásáról. Elmondotta, hogy a házasság szerelem nélkül nem erkölcsös lépés.

A budapesti 8 Órai Újság értesülése szerint Edward herceg még Londonból való elutazása előtt felkérte bizalmasan Massirevich Szilárd londoni magyar követet, hogy szerezzen számára Budán egy kisebb palotát.

Ugyanis az a szándéka, hogy évente hosszabb időt töltsön a magyar fővárosban és azért szeretne ott állandó lakást tartani.

A követ azonnal érintkezésbe lépett az egyik budapesti építéssel, aki több budai palotát tekintett meg. Az egyikre vonatkozólag már folynak is a vételi tárgyalások.

## Nistor Dimitrie dr. és Cosma Aurel dr. államtitkár, kinevezésének híre

A liberális párt erdélyi és bánági vezető politikusai a fővárosban megbeszélést tartottak, hogy ezen országrészek különleges kívánságait és követeléseit kifejezésre juttassák. Bucurestii hiradás szerint az értekezlet után nagyobb küldöttség jelent meg Tatarescu miniszterelnöknél és kérte, hogy az egyes miniszteriumok államtitkári állásaiba erdélyi és bánági politikusokat nevezze-

nek ki. Az előterjesztések szerint Nistor Dimitrie dr. Timis-Torontal megye prefektusa, Cosma Aurel dr. ügyvéd, bánági képviselő és Bogdan Stefan, Pop Stefan, Tibil Jon, Candra Vasile, Mioc Romulus, Popovici Titus, Dandea Emil, Folea Emil, Macovei Andrei és Cotoiu Romulus nyerneik majd vezető állásokat a miniszteriumokban.

## Gyarmati igényeiről Hitler semmi körülmények között nem mond le

Londonban a Német-Angol Egyesület bankettet rendezett, amelyen Ribbentrop londoni német nagykövet beszédet mondott. Beszédében hangsúlyozta, hogy Németországnak feltétlenül szüksége van gyarmatokra. Hitler birodalmi vezér a gyarmatokat a német birodalomnak nyersanyaggal való ellátása, valamint a német nép jobb életfel-

tételeinek biztosítása érdekében nélkülözhetetleneknek tartja. Eppen erre való tekintettel, a gyarmati kérdés helyes megoldása felette kívánatos. Beszédének folytatásában Ribbentrop ráért Németországnak Ausztriával szemben való politikájára és kifejtette, hogy ezt a politikát a gazdasági téren történt államközi megegyezés formálta ki. Ami

## Aranyerek!

Az ember kedvetlen, ingerlékeny és az élet örömtelen! Borzasztó állapot. Az elviselhetetlen fájdalmakat meg kell már egyszer szüntetnünk. Használja egyszer már tényleg az orvosok által oly gyakran rendelt „Goedecke”-féle

### ANUSOL ARANYÉRKUPOKAT

Ezt a szert az egész világon ismerik és örülni fog, hogy mily gyorsan és biztosan megszűnteti panaszait és fájdalmait. Az Arusol aranyérkupok kaphatók a gyógyszerárakban.

Szovjetországot illeti, mondotta Ribbentrop, hangsúlyozni kell, hogy Németország nem akar Oroszország belső ügyeibe beavatkozni, azonban semmi körülmények között nem hajlandó tünni, hogy a kommunista internacionálé Németországban földalatti munkát végezzen.

Ribbentrop beszédére lord Londonderry, volt légiügyi miniszter válaszolt. Hangsúlyozta, hogy ma a világ-éke megőrzése érdekében új módszereket kell alkalmazni és ennek érdekében ajánlotta a világ összes országainak konferenciáját. Már az is sokat ígérő kezdet volna, mondotta, ha Baldwin, Hitler, Mussolini és Blum találkoznának egymással és a világnak ünnepélyesen megígérnék, hogy több háború nem lesz.

## Bethlen István előadása Milánóban

Milánóban Bethlen István gróf, volt magyar miniszterelnök nyolcszáz főből álló előkelő közönség jelenlétében előadást tartott a Duna-medencének problémájáról. Hangsúlyozta, hogy a Duna völgyében szükség van Ausztria függetlenségére. Szükség van továbbá arra is, hogy a Duna völgyében levő államok békés egyetértésben éljenek egymással. Németországnak érdeke, hogy Ausztria független maradjon. A három állam, amely a római jegyzőkönyvekben egymással gazdasági megállapodást létesített, békében kíván élni összes szomszédaival. Beszéd után arról a szláv gyűriről, amely németek Magyarországot, hanem Romániát és Ausztriát is fenyegeti. Eppen ezért szükséges, hogy a Duna-medence államai egymással barátságban éljenek. Az előadást nagy helyesléssel fogadták. Utána a milánói főpolgármester kétszáz terítékes vacsorát adott Bethlen István gróf tiszteletére.

## Revolveres családi dráma egy ház eladás miatt

Ez év szeptember harmadikán délután Tábori Sándor volt resitai korcsmáros és a felesége között heves szóváltásra került a sor. A házastársak között egy ház eladása miatt naponta voltak veszekedések. Szeptember harmadikán Tábori Sándort annyira előntötte az indulat, hogy revolvért rántott és azzal támadt a feleségére. Először fejbeütötte az asszonyt, aki vértől borítva összeesett, majd reálott. A golyó az asszony hátába furdott és súlyosabb sérülést okozott. Tábori Sándor ellen emberölés kísérlete miatt indult meg az eljárás. A törvényszék tegnapi tárgyalásán a vádlott azzal védekezett, hogy nem volt szándékában a feleségét megölni, mert a fegyver dulakodás közben véletlenül sült el. A törvényszék az enyhítő körülmények figyelembevételével hat hónapi fogházbüntetéssel sújtotta. Az ítélet jogerős.



**40 éve**  
sok jó gyerek kapott  
szép karácsonyi könyvet a  
Moravetz-könyvkeresedésből

**Valahányszor beborult, óriási ájdalmak voltak az ízületekben**

A reuma észrevétlenül keríti hatalmába az emberi testet és kizozza, különösen akkor, amikor hűvökre fordul az idő. Valahányszor beborul és nedves a levegő, a reumában szenvedők kínzó fájdalmat érznek az ízületekben. De létezik gyógyszer a fájdalmak ellen is.

Ime, hogy járt el egy még fiatal nő, akik szintén voltak reumatikus fájdalmak:

„Valahányszor beborult, kinszenvedésé vált számomra az élet. Rettenő fájdalmakat éreztem, mintha ezer és ezer tüvel szurkálnák volna ízületeimet. Eleinte sok türelmenel túrtam. Egy idő óta azonban elviselhetetlenekké váltak, elkieseríték életemet és szokottra sokkal idegesebbé tettem. Sok szert próbáltam, de egyiknek sem volt meg a várt eredménye, egyik sem enyhítette fájdalmamat. Egy nap a Sloans Liniment készítményről olvastam. Bizonyos kétkedéssel — mert már egyetlen orvoságban sem bízam — kezdtem ízületeimet Sloans Linimenttel kenni, valahányszor fájdalmat éreztem. Pár perc múlva nem éreztem semmit, a fájdalmak megszűntek. Azóta visszanyerem vigáságomat, az élet sokkal kedvesebb lett. A legelegeben ajánlhatom szenvedő ársaimnak: a Sloans Liniment készítményt, azoknak, akik eddig még nem ismernék.”

(A. A.)  
Az utóbbi időben a reuma gyógyítására nényben részesítik a külsőleg alkalmazott szereket, amelyek a fájdalom enyhítésére a szükséges melet idézik elő.

Az orvostudomány utolsó vizsgálatai azt bizonyítják, hogy a reuma okozója általában egy mikroba, amely hideg környezetben óriási fájdalmat okoz abban a tagban, amelyben elhelyezkedett.

Sloans Liniment az a készítmény, amely külsőleg használva kellemes melet fejleszt, amely behatol a beteg testrészt legelgudtaabb sejtjébe is. Ha a beteg testrészt Sloans Linimenttel jól bedörzsölik, enyhülnek a fájdalmak és megakad a betegség terjedése.

A nagy üveg a kis üveg kétszeresénél többet tartalmaz. Kis üveg ára 35 lei, nagy üvegé 60 lei.

Az ország minden gyógytárban és drogériájában kapható.

**A városi cselédotthon új szabályzata**

A városházán tegnap alakult meg a városi cselédotthon felügyelőbizottsága.

Ennek elnöke Coman Augustin főpolgármester, alelnöknője Percea tanárnő, tagjai Table Nicolae dr. városi főjegyző, Munteanu Leonte dr. főorvos, Loichita Eutimie dr. népjóléti tanácsnok, Fischer Miklós, a városi cselédotthon vezetője, Popovici városi védőnő, továbbá Babos Piri és Artemiené. A felügyelőbizottság megbizta Percea tanárnőt, hogy a cselédotthon részére új szabályzatot dolgozzon ki. Kimondották, hogy a cselédotthonba csak olyan leányokat vesznek fel, akik tizenhat évesek elmúltak és az elemi iskola hetedik osztályát elvégezték. A cselédotthon mellett orvosi rendelőt is felállítanak, melyben egy orvos fogja a cselédleányok egészségi állapotát megvizsgálni.

**Karácsonvi és újévi ajándékajándékok**

legnagyobb választékban szenzációs olcsó árakban Babakülönlegességek

**Pollák Károly**

papir- és játékküzletében Timisoara IV., Piafa Gen. Dragalina 8 Nagy választék Mikulás-ajándékokban

**Veszedeles gonosztevőt fogtak.**  
Az aradi rendőrség elfogta Görci Sándor huszonnyolc éves rovtomultu salontai illetőségű férfit, akit a resitai rendőrség különféle bűncselekmények miatt

körözött. Az aradi rendőrség valószínűnek tartja, hogy Görci Sándor azonos azzal a Farkas Mihállyal, aki a magyarországi Gyoma községben rablógyilkosságot követett el.

kohogés ellen **Jussipet**

**A madridi vörös kormány bombavető repülőgépei az egyik francia határvárost bombázták és nagy károkat okoztak**

Szomorú mérlege van a spanyol polgárháborúnak. A spanyol hercegprímás, aki jelenleg Rómában tartózkodik, közölte az olasz újságírókkal, hogy a spanyol polgárháborúnak eddig már több mint egy millió ember esett áldozatul.

A spanyol polgárháboru nem osztályharc, hanem két civilizációnak egymással való harcáról van szó és arról, hogy Spanyolországban a katolikus nacionalizmus, vagy pedig a materialisztikus kommunizmus uralkodik.

A külföldi sajtószolgálat jelentése szerint Spanyolországban a rossz időjárás viszonyok minden komolyabb harci tevékenységet megakadályoznak. Egész Spanyolországban borzalmas hideg uralkodik és szakadatlanul havazik.

San Sebastianból érkezett jelentés szerint

karácsonykor a vörös csapatok és a nemzetiek számos tuszt kicserélnek egymással. Körülbelül négyezer emberről van szó.

Párisi lapok írják, hogy Caballero kormánya székhelyét Valenciából Cartagenába készül áttenni. A vörös kormány ugyanis Valenciában már nem érzi magát biztonságban.

A vörös kormány részére állandóan érkeznek Szovjetországból fegyverszállítmányok. Ezeknek rendszeresítése érdekében Moszkvában külön bizottság alakult. Ez a bizottság már meg

A spanyol kommunisták kivegezték Lopez Ozoa tábornokot, az 1914. évi aszturiai zavargások legyőzőjét.

A tábornok hosszú hónapok óta sanyldött tuszként az egyik madridi börtönben.

Barcelonai jelentés arról számol be, hogy Terra de Lillas, lemondott katalán köztársasági elnök belegegyezésével és Franciaország közvetítésével tárgyalásokat kezdett Franco tábornokkal a béke megkötésére. Ragaszkodnak azonban Katalónia függetlenségének teljes elismeréséhez.

Franco tábornok hajlandó a békepe, azonban semmi körülmények között nem egyezik bele abba, hogy Katalónia Spanyolországtól elszakadjon.

Tegnap Perpignanból érkezett jelentés szerint

a spanyolországi vörös kormány négy bombavető repülőgépe megjelent Cerberes francia határváros felett, amelyre több bombát dobtak le. A bombák nagy károkat és több helyen tüzet is okoztak.

A négy bombavető repülőgép előbb a szomszédos Port Bou spanyol falut bombázta. A bombák ott több házat felgyújtottak és három embert megöltek. A repülőgépek szárnyain fehér-fekete jelzők voltak. Cerberesben a repülőgépek bombázása nagy pánikot keltett.

Franco tábornok kijelentette, hogy a kormánycsapatok által kért fegyverszünetbe csak abban az esetben mehet bele, ha biztosítékokat kap arra nézve, hogy a fegyverszünet alatt állásaikat nem építik ki és csapataikat a vidékről hozott segédcsoportokkal nem erősítik.

A fegyverszünet tartama alatt a jelenlegi helyzetnek változatlanul kell megmaradnia.

Ami a Caballero kormánnyal való békekötést illeti, mondotta Franco, abba csak abban az esetben hajlandó bele-menni, ha a vörösök minden feltétel nélkül megadják magukat. Előre is kijelenti, hogy nem tud büntetlenséget biztosítani azoknak, akik rengeteg emberéletért és Madrid pusztulásáért felelősek.

A Matin cikket írt, amelyben azt állítja, hogy Kleber szovjetországi tábornok, aki Madrid védelmét intézi, magyar származású és eredeti neve Fekete Lajos volt. Azt is írja a francia lap, hogy ez a Fekete Lajos a magyar kommunizmus idején nagy szerepet vitt és egyik fontos személyisége volt Kun Béla proletár kormányának. Budapesten utána néztek a dolognak és hivatalosan megállapították, hogy

a magyar szovjeturalomnak egy Fekete Lajos nevű fontosabb szereplője nem volt.

**Ma már a decemberi nyugdíjak kifizetését is megkezdik**

A helybeli pénzügyvizsgátság nyugdíjosztálya ma megkezdte már a decemberi nyugdíjak kiutalását is. Két nap előtt még csak a nyugdíjkonnyvek számfejtéséről volt szó, de tegnap megérkezett a kiutalványozás és ezért ma megkezdhetik a nyugdíjak kifizetését is. A számfejtés és kifizetés sorrendje a következő: ma, csütörtökön A—E kezdőbetűk, holnap, pénteken F—L,

szombaton M—R és hétfőn, december 21-én az S—Z betűs nyugdíjakok jelentkehetnek. A polgári nyugdíjasok illetményeit a hármasszámú adóhivatal fizeti ki, a vasuti nyugdíjasok illetményeiket a kettes számú adóhivatalnál vehetik fel, míg a katonai nyugdíjasok illetményeit az első számú adóhivatal adja ki.

**Három megfigyelőt küldtek ki a sziriai helyzet megvizsgálására**

Genfben a Népszövetség tanácsa tegnap tartotta ebben az esztendőben utolsó ülését. Sandler, dán eladó ismertette a sziriai törökök helyzetéről szóló jelentését, majd bejelentette, hogy a török és francia kormányok képviselőinek meghallgatása után a Népszövetség tanácsa a kérdés érdemleges tárgyalását januárra halasztja. Ajánlja azonban, hogy Franciaország és Törökország kormányai addig is tárgyaljanak az ügyről. Végül közölte, hogy a Népszövetség tanácsa három megfigyelőt küld ki a helyszínére.

Tevfik Ruzsdy Arras török külügyminiszter kijelentette, hogy a határozatot nem szavazhatja meg. Sérelmesnek találja, hogy a megfigyelő bizottságnak nincsen török tagja.

Stella román deiegátus hangsúlyozta, hogy Romániát közelről érinti Franciaország és Törökország baráti viszonya. Kívánatos, hogy ezen két állam között megteremtsek a békés együttműködést. Reméli, hogy a Népszövetség tanácsának januári rendes ülészakáig sikerülni fog a kérdés megoldására megfelelő módozatot találni.

Edwards elnök azután kihirdette, hogy a Népszövetség tanácsa a határozatot elfogadta. Ezzel a tanácsülés véget ért.

**Vásároljon csak célszerű ajándékot!**

Kötött mellény, pullover, harisnya, kesztyű, téli alsó legjobban és legolcsóbban beszerezhető **Wiliam Weisz, si Fiul** i. kerület Löffler-palota

Ftós: IV. kerület, Piafa Dragalina (netipiacter)

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Romániában:

**Magasoknak** egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
**Nyugdíjasoknak** egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300 egész évre 600 lei  
**Statisztikusoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak**  
egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

**Magasoknak** egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő  
**Nyugdíjasoknak** egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

### Telefon:

— este 10 óra után 14—33 vagy 2—9

A „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása

## Síró a kacagók között

Gyermekfelruházási ünnepély volt. Hatvanhat szegény magyar iskolásgyermek látta el meleg téli gunyával. A gyermekek orcája úgy rogyogott az örömtől, akár a fényes nap. A szemükben a derű gyémántja csillogott. Boldogok voltak, kacagtak, nem győzték csodálni és dicsérni a szép cipőt és ruhát, amelyet jóságos magyar asszonykék rájuk adtak. És velük együtt örvendeztek hozzátartozóik: szülők, testvérek, rokonok, akik elkísérték őket a gyönyörűséges szeretetünnepre.

A harsány jókedvbe belezokogott egyszerre a fuldokló sírás. Egy tizenkét esztendősi fiú volt a síró a kacagók között. Móríc Antalnak hívják, a Schnapp-telepen a Penelope-utca 44 szám alatt lakik szülőivel és négy testvérrel. A munkanélküli szülők, akik apró alkalmi dolgozásokkal csak itt-ott keresnek sovány leleket, öt gyermeket adtak a magyar családnak. A szülők is és a gyermekek is színlődnek. Amikor aztán az elmúlt hetekben összeírták, hogy a magyarság kiket ruház fel karácsonyra, az öt Móríc-gyerek szülői is jelentkeztek. Az öt gyermek közül kettőt vettek fel, Antalt és a nálánál kisebb Janit. Aztán intézkedtek, hogy a suszter és a szabó mindkettőtől mértéket vegyen. A két Móríc-fiu epedve várta a gyermekfelruházási ünnepélyt.

Eljött az ünnepély napja. A nének sorra szólították a gyermekeket az egyik szobába, ahol rájuk adták az új ruhát. Szólították a Móríc Janit is. De Móríc Antalt nem szólították. Várt, várt, hogy majd csak rákerül a sor. De nem került. Mind-egyik gyermek megkapta a maga új ruháját, csak éppen Móríc Antal nem. Odament az egyik nénihez: „néni, kérem, engem elfelejtettek szólítani”. Kiderült aztán, hogy az első összeírás és mértékvetél után úgy határoztak, hogy egy-egy szegény családból csak egy gyermeket ruháznak fel. Erről azonban elfelejtették értesíteni Móríc Antalt szülőit.

Amikor Móríc Antal megtudta, hogy nem kap új ruhát, összeszorította az ajkát, arca halotthalvány lett és kezét fájdalmasan dobogó szívén tartotta. Nagyon-nagyon igyekezett magát megemberelni. Rettegetesen szenvedett a családás miatt, amely érte, de konokul tűrte. Amikor azonban a gyermekek ajkán felcsendült a hálaima, Móríc Antal zsenge férfiassága egyszerre összeomlott és kirobant belőle a vissza nem fojtható zokogás.

Közel állottam a zokogó fiúhoz. Kivezettem a kis ünneprontót a folyósóra, ahol hamarosan kivettem belőle rettenetes nagy tragédiáját. És akkor megígértem neki a város magyar társadalmának nevében, hogy még karácsony előtt ő is megkapja az új ruhát és az új cipőt. Mindazok, akik áttudják érezni ennek a gyermeknek irtoztató nagy csalódását és szívbéli fájalmát, csak csatlakozhatnak ígéretemhez. És azért most idehozom Móríc Antal tizenkét esztendősi szegény meztelbás, rongyos magyar iskolásfiú ügyét a magyarság elé és kérem, segítsen meg abban, hogy Móríc Antal szemben az ígéretet megtarthassuk.

Kubán Endre

## Ezer lei pénzbüntetésre ítélte a hadbíróóság Anwender nyomdatulajdonost

A helybeli hadbíróóság tegnap tárgyalta le azt az ügyet, amelynek Anwender Henrik nyomdatulajdonos volt a vádlottja. Az volt ellene a vád, hogy szembeszállt a rendőrség intézkedésével és az állambiztonsági rendőrség főnökét tetteg inzulálta. Anwender a tárgyaláson tiltakozott a véd ellen és elmondotta, hogy ez év szeptemberében a rendőrségre idézték és ott felszólították, írjon alá egy jegyzőkönyvet. Mivel nem tud románul, azt kérte, engedjék meg, hogy előbb jogtanácsosával, Grosorean Cornel dr. ügyvéddel beszéljen. Ezt a kérését azonban megtagadták és a vitatkozás során belépett

a szobába Ramneantiu Marius szigurancafőnök is, aki szemrehányást tett neki a pirosfehér- fekete színekben festett óégtáblája miatt. A rendőrség ugyanis azt követelte, hogy ezt a cégtáblát távolítsa el, mert az a német birodalmi színeket tünteti fel. A szóváltás egyre hevesebb lett és végül is az egyik külön szobában vitatkozott Ramneantiu főnökkel, aki azt állította, hogy ott Anwender őt inzulálta. Anwender ezt tagadta. A tanúk kihallgatása után a hadbíróóság bünyösnek mondotta ki Anwender, de az enyhítő körülmények figyelembevételével ezer lei pénzbüntetésre ítélte.

**— Samsonovici tábornok elutazott Varsóból.** Varsói jelentés szerint Samsonovici tábornok elutazott a lengyel fővárosból. R y d z S m i g y marshall betegség miatt nem fogadhatta a román vezérkari főnököt, aki azonban a lengyel nagyvezérkar magas személyiségeivel beható tanácskozásokat folytatott.

**— A méregkeverő asszonyt nem engedik szabadon.** Bittenbinder Erzsébet, a mehalai tömegmérgezési per egyik vádlottnője, szabadlábra helyezését kérte a törvényszéktől. Kérését azzal indokolta meg, hogy betegsége miatt kvarcolásra van szüksége. A helybeli törvényszék tegnap foglalkozott a szabadlábra való helyezési kérelemmel és azt elutasította. A törvényszék kimondotta, hogy a vádlott asszony fogházor kíséretében naponta eljárhat majd a gyógykezelésre.



Férjének, feleségének, gyermekeinek, ismerőseinek legalkalmasabb karácsonyi ajándék egy arany töltőtoll névvel bevásárolva. Legnagyobb választékban és legolcsóbb árban kapható

**Fényő papírüzletben**  
Telefon 19-55

**— Magyar újságíró halála.** Budapestről jelentik, hogy ott Felek y Géza dr. újságíró negyvenhat esztendősi korában meghalt. Nemrég mellhártyagyulladásban megbetegedett, később tüdőgyulladás is kapott és ez végzett vele. Felek y Géza a Magyar Hírlap szerkesztője volt. Kiváló munkása volt a tollnak és vele a magyarországi újságírotársadalom egyik legértékesebb tagja száll a sírba.



Garana-Wolfsberg hójelentése: 8 cm. magas hó, minusz 2—4° C. Hómagasság a Semenice: 12—15 cm.

**— Az újságkiadás csodája.** Mint minden esztendőben az idén is rendkívül nagy érdeklődés előzte meg Tolnai Világlap karácsonyi számának megjelenését. A népszerű képeslap karácsonyi száma az újságkiadás valóságos csodája, mert a három remekszép melléklettel együtt 596 oldal terjedelemben jelent meg és ára a melléklettel csak 90 fillér. Mellékletek: Sax Rohmer „Aranykorporio” című izgalmasan érdekes világhírű regénye, Swift „Gulliver” című remekszép ifjúsági könyve és egy pompás előjegyzési naptár. A duplatérjedelmű karácsonyi szám cikkeit és noveláit a magyar irodalom és újságírás legjobbjai írták.

**— Halálozás.** Goldstein Rezsóné, született Bleyer Szidónia, Goldstein Rezsó volt textilnagykereskedő felesége, ötvenkilenc éves korában elhunyt. Évek óta szívbajban szenvedett és legutóbb heteken keresztül egyik ausztriai gyógyintézetben tartózkodott, ahonnan nemrég tért haza. Itthon váratlanul rosszul lett fogta el és néhány perc múlva megszűnt élni. Halálát férjén kívül gyászolja három fia, a Brüsszelben élő Gáspár Béla dr. mérnök, a Gáspárcolor színes film feltalálója, a Londonban tartózkodó Géza és Imre, valamint nagyszámu rokonság. Holttestét a zsidó temető halotti csarnokában ravatalozták fel. A temetés időpontját még nem állapították meg.

**— Az állami osztálysorsjáték húzásán** a következő nagyobb nyereményeket húzták ki: Egy millió lei: 43.306, 500.000 lei: 61.017, 200.000 lei: 15.017, 100.000 lei: 26.814, 341, 50.000 lei: 24.877, 3505, 26.487, 20.866, 20.000 lei: 49.422, 61.671, 21.29, 36.658, 32.087, 15.000 lei: 52.311, 14.190, 21.681, 25.050, 55.841, 17.172, 7530, 63.639, 46.896, 5195, 60.950, 22.338, 59.348, 20.421, 57.876, 49.382, 5622, 49.037, 65.436, 47.332, 48.001, 67.217, 12.532, 37.079, 21.219, 11.282 19.830, 69.042, 59.594, 26.340, 29.121, 62.584, 16.212, 14.703, 25.523, 34.033. Egyenkint 2272 lejt nyertek mindazok a sorsjegyek, amelyeknek száma 41, 11 és 85-el végződik. A melléksorsjegyek kihúzásánál egy milliót nyert: 186.876, 250.000 lei: 220.410, 100.000 lei: 183.882, 284.810, 50.000 lei: 123.478, 214.868, 172.360, 10.000 lei: 148.571, 246.255, 249.052, 138.248, 159.705, 120.524, 136.148, 126.268, 195.630, 280.600, 167.017, 118.859, 295.441, 236.359, 220.306, 117.876, 123.576. A melléksorsjegyek közül azok, amelyek 463, 740, 594, 034, 029, 782, 316, 679, 041 és 708 számmal végződnek, egyenkint 228 lejt nyertek.

**\* Pánfjorov: Eg a Volga.** A világháború és az utána következő polgárháborúk keresztül-kasultantották az orosz falut és amikor ellütek a viharfellegek, ujából megindult a napi élet a szántás, vetés, aratás: az ember küzdelme a természettel. De ez a mindennapi élet más volt, mint a faluk háborueltői élete. A földesur eltűnt a faluból, egyes parasztok meggazdagodtak, mások elszegényedtek. Még megjelennek néha az elhagyott vidékeken fekvő falvakban a rablóbandák is. Az egész falu hőse Pánfjorov regényének, a félszű bolondtól kezdve a falu mozgatóg és a színen csak allig-alig megjelenő elmuló őregekig. Pánfjorov regénye filmszerűen vetíti élénk az orosz falu életének a polgárháborúnak lezajlásától az öt éves tervig terjedő részét. Filmszerűen, de mélyen és gazdagon és regénye ugy árad, akár a Volga folyó hatalmas sodrásu víztömege. A hatalmas regény 360 lap. Tamás Aladár pompás fordításában, Pantheon kiadásban 99.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

**— A vasuti kocsiiban ütöttek tanyát.** A vasuti rendőrség közzei az elmúlt éjszaka a IV. kerületi pályaudvar területén az egyik elsőosztályu vasuti kocsiiban két fiut találtak, akik nyugodtan aludtak. Megállapították, hogy a fiúk Stan Francisc és Matasareanu Cornel, akik mindketten már hosszabb idő előtt megszöktek otthonról.

**— Gyermekfelruházási ünnepély a piarista liceumban.** A piarista liceum Mária-kongregációja évek óta gyakorolja azt a szép szokást, hogy szegény gyermekeket téli ruhával lát el. A most megtartott gyermekfelruházási ünnepély alkalmával tizenkilenc gyermeket ruháztak fel. Ez alkalommal a piarista diákok műsoros ünnepélyt is rendeztek, amelyen énekszámok és szavatok emelték a karácsonyi hangulatot. A Mária-kongregáció nevében Kriván Elemér hetedik osztályu tanuló intézett meleg szavakat a felruházott gyermekekhez.

**— Államellenes propaganda miatt elítélt legények.** Az aradmegyei Reghiz községben nyolc magyar legény bevonult katonának. Az ujoncok lovaikat román és magyar nemzetiségű szalagokkal díszítették és magyar dalokat énekeltek. Egy őrnagy államellenes propaganda miatt feljelentette a nyolc ujoncot, akiket az aradi törvényszék egyenkint tizenöt napi elzárásra és ötszáz lei pénzbüntetésre ítélte. Az ügy felebbezés folytán a timisoarai ítélőtábla elé került, amely a legények fogházbüntetését törölte, ellenben a pénzbüntetést egyenkint ezer leire emelte fel.

## MOZI

**Edward herceg és Simpsonné történetét tilos filmre vinni.** Willy Hays, az Egyesült Államok főcenzora, akit Hollywoodban filmcárnak neveznek, megtiltotta az olyan filmek készítését, amelyek a volt VIII. Edward és Simpsonné történetét vinnék vászonra. Az intézkedés arra az általános szabályra vonatkozik, amely szerint tilos vitás és diplomáciai bonyadalmakra alkalmas eseményeket megfilmesíteni. A rendelet következtében négy hollywoodi filmgyártó volt kénytelen nagy költséggel megkezdeni filmjét abba hagyni.

**MOZIK MŰSORA:**  
Csütörtök, december 17.  
Apolló-mozi: Szerelmes város.  
Capitol-mozi: Lili kisasszony.  
Tivoli-mozi: Rohamsapat előre.

## Patikák éjszakai szolgálata

December 14-től december 20-ig városunkban a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:  
**Az I. kerületben** a Bratianu-téren levő Götzy-gyógyszertár.  
**A II. kerületben** a Traian-téren levő Kigyó-gyógyszertár.  
**A III. kerületben** a Carol-bulevardon levő Szent Antal-gyógyszertár.  
**A IV. kerületben** a Bratianu-utcában levő Diana-gyógyszertár.  
**Az V. kerületben** a Corvin-gyógyszertár és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

**Scherg**  
**szövetek**  
**Minőség és választék**  
**Gyári lerakat**  
**TIMIȘOARA I.**  
**Ferdinand szálló mellett**

**Ecedeti közlemény**

**3 év után gyógyultam meg gyomor- és bélbajomból**

...zt hittem, hogy betegségem gyógyíthatatlan és ma — folytatja — vastag belem... szentvedtem gyomorhaj, álmatlanság... emésztési nehézségekben. Elelőtt azt hittem, hogy gyógyíthatatlan a betegségem, el... am keseredve, amidőn arra gondoltam, hogy az ünnepek itt vannak és nekem 10 nap... kell majd otthon ágyban fekdőnem. ...gre elhatároztam, hogy venni fogok a so... emlegetett „GASTRO-D”-ből. Ennek... szőnöm azt, hogy ma teljesen meggyó... gultam annak dacára, hogy csak egy üveg... használtam eddig. 8 évi betegség után... nn birom elhinni, hogy én voltam az, aki... e az időt átszenvedte. Hálás vagyok, hogy... ujság útján tudatták velem a „GASTRO-D” létezését, mert nem tudtam volna... skülönbön a kitűnő orvosság létezéséről. ...zta szívemből mondok Önöknek köszönet... t. Popa D.-né, Bucuresti, Str. Bogdarscu 33.

„GASTRO-D” kapható az ország minden gyógyszerárán és drogériájában, vagy írtán megrendelhető 130.— lei utánvét... llett Császár E. gyógyszeráránban, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

**BOCU SEVER A NEMZETI PARASZTPÁRT ERDÉLYI SZERVEZETÉNEK AL-ÉLNÖKE.** A nemzeti parasztpárt erdélyi szervezetének végrehajtó bizottsága Clujon Popovici Mihai elnöklésével ülést tartott, amely a különböző aktuális kérdésekről foglalkozott. A végrehajtó bizottság az erdélyi szervezet alelnökül Bocu Severt Marsieu Justint választotta meg. Popovici Mihai mint a parasztpártok vezére, Nyertesének Lazar Iliet, a maramuresi szervezet elnökét nevezte ki. Az erdélyi bányász propaganda szolgálat vezetéséről Dobrescu Aurel bízta meg. A végrehajtó bizottság végül bizalmáról biztositotta Mihalache pártelnöket, akik a határozatról értesítettek.

— **Decembri enyhe napsütés.** Tegnap tovább tartott a kellemes időjárás. Egész napon át sütött a nap. Délelőtt 2 órakor öt, délután négy órakor pedig yole fok meleget mutatott a hőmérő. A meteorológiai intézet jelentése szerint nérsékelte déli szél várható, északon sok ilyen köd, néhány helyen kisebb eső, továbbra is megmarad az enyhe időjárás.

— **A betegpénztár új igazgatótanácsa.** A kerületi betegpénztár igazgatótanácsát választotta meg új igazgatótanácsát. Elnökké Ionescu-Frota verőigazgatót, alelnökké Adamescu Nicolaet, tagokká pedig Bálint Ioant, Ciortos Romulust és Voin Lázárt választották meg.

— **A magyar belügyminiszter elutasított Berlinből.** Kozma Miklós magyar belügyminiszter, aki berlini tartózkodását két nappal meghosszabbította, tegnap este utazott vissza Budapestre. Elutazása előtt kijelentette, hogy nagyon megelégedett azokkal a tárgyalásokkal, amelyeket Hitler birodalmi vezérrel, valamint Göbbels, Göring és más miniszterekkel folytatott.

— **Fiatal diák rejtélyes öngyilkossága.** Cernea Victor, tizenhét éves brasovi diák, Cernea Victor nyugalmazott huszárcapitány fia, atya revolverével halántékán lőtte magát és meghalt. A diák a brasovi gimnázium hetedik osztályának tanulója volt és vizsgáit mindig a legjobb eredménnyel tette le. Vigkedélyű fiatalember volt, aki tettének elkövetéséig szülei társaságában volt. Valószínű, hogy a tragikus öngyilkosságnak szerelmi háttere van.

**AZ OROSZOK MINDENT ELLENEZNEK.** A Népszövetség reformjának előkészítésére kiküldött ugynevezett huszonnyolcas bizottság ülésén Edwards ciheli képviselő azt az indítványt terjesztette elő, hogy a nem tagállamokhoz intézzenek kérdést, milyen feltételek mellett volnának hajlandók a bizottság munkájában résztvenni. Kanada képviselője helyeselte ezt, Stein orosz delegátus pedig ellene volt. Hollandia képviselője érthetetlennek találta Szovjetország magatartását.

— **Halálra ítélték egy gyilkos artistát.** A Bécs közelében levő Krems városban néhány hónap előtt Berger György artista meggyilkolt egy szolgálóleányt. Amikor letartóztatták és vizsgálati fogságba helyezték, mindkét szemét kiszurta, mert azt hitte, hogy vak embert nem ítélnék halálra. A teljesen megvakult Berger tegnap állott a törvényszék előtt, amely halálra ítélte. Az ítélet kihirdetése után Berger meghajolt és kijelentette, hogy köszöni a bíróság igazságos ítéletét.

**TUNGSRAM**  
**D DUPLASPIRÁLLÁMPA**



**Magáévá tette a legfelső közigazgatási bíróság Gyárfás Elemér dr. érvelését a targonmuresi kulturpalota elajándékozása ügyében**

Targonmures város ideiglenes bizottsága, amelynek elnöke Dandea Aurel, júniusban olyan határozatot hozott, hogy a városi kulturpalotát ingyenesen adják át a Fundatia Carol néven ismeretes bucurestii közművelődési alpnak. A Magyar Párt targonmuresi tagozata nevében Sebes Jenő dr. elnök ezt megfelhozta a clujii közigazgatási bírósághoz, amely a felelősséget azzal az indoklással utasította vissza, hogy az ideiglenes bizottság határozata még nem végleges és az csak előzetes tárgyalásokra, de nem végleges ajándékozási szerződés megkötésére jogosítja fel az ideiglenes bizottságot. A Magyar Párt ezt az ügyet tovább vitte a legfelső közigazgatási bírósághoz, ahol a most lefolyt tárgyaláson a Magyar Párt nevében Gyárfás Elemér dr. szenátor kijelentette, hogy a kulturpalota annak idején két millió aranykorona költséggel épült, mely összeget az érdekelt törzslakosság művelődési céljaira sikerült a város akkori vezetőségének előteremtenie és így ért-

hető, hogy a törzslakosságot súlyosan érinti a kulturpalota sorsa. Dandea azzal értelt a határozat érdekében, hogy a kulturpalota fentartási költségeit nem fedezik a bevételek, azonban Gyárfás Elemér kimutatta, hogy a bevételek éppen Dandea elhibázott gazdálkodása következtében csökkennek 1933 óta. Végül hangsúlyozta, hogy a város törzsvagyományának bármely részét csakis kivételesen sürgős esetekben és akkor is csak előzetes minisztertanácsi engedély alapján lehet elajándékozni, amit azonban Dandea nem szerzett meg. Gyárfás Elemér kérte a legfelső közigazgatási bíróságot, állapítsa meg a clujii közigazgatási bírósághoz hasonlóan, hogy a targonmuresi ideiglenes bizottság által hozott határozat nem végleges és az elidegenítéshez a megválasztandó városi tanács által hozandó újabb határozat szükséges. A legfelső közigazgatási bíróság magáévá tette Gyárfás Elemér dr. érvelését és ilyen érteimű döntést is hozott.

— **Sztrájk az amerikai üveggyárakban.** Amerikában a toledói és ottawai üveggyárakban, amelyek ugyszólván egész Amerika üvegszükségletét fedezik, sztrájk tört ki. Philadelphianban 25.000 munkás szüntette be a munkát.

— **Rudloff Olgát csalás miatt elítélték.** Csalás miatt vonta felelősségre a helybeli törvényszék Rudloff Olgát, aki a vádirat szerint évekkal ezelőtt Sannicolaul-Mare községben megismerkedett egy gazdával és elvállalta, hogy annak vadházaságból született gyermekeit díjazás ellenében törvényesíti. Megállapodás szerint a gazda csak a hivatalos formások elintézése után volt köteles kifizetni Rudloff Olga díjazását. Közben azonban Rudloff azzal állt elő, hogy az árvaszéknél 2500 leit kell lefizetni. A gazda kifizette ezt az összeget, mire Rudloff Olga nem jelentkezett többé. A gazda csalás címen feljelentést tett és a törvényszék Rudloff Olgát hat hónapi börtönbüntetéssel és 5000 lei pénzbüntetéssel sújtotta. A vádlott nő felelősséget nem vállalt.

— **Halálozások.** Özvegy Tauth Anna, született Kielburger hetvenkilenc, Engel Anna, született Bereczky hatvanegy, Jó József Kovács hatvankettő, Joanovics Milos szabó hatvanhat, Braun Sámuel magánzó hetvenhat, Berger Eugenia hatvannyolc éves korban meghaltak.

\* **Karácsonyi ajándéknak vásároljon perzsaszőnyeget engedménnyel.** Centraia Lánei S. A. (Weisz-palota.)

— **Parlament ülést tiz-tizenöt képviselővel** cím alatt a Lupta ezeket írja: A parlamenti rendszer hívei vagyunk és ezért idejében riadózt fujunk. Ez az intézmény haladékos és meghal a kormány közömbössége, valamint a többségi képviselők magatartása miatt. A képviselők nem jelennek meg az üléseken és a nemzet megbízottai elhárítják maguktól jelentős kötelességüket. Az egyes parlamenti üléseket tiz-tizenöt képviselő jelenlétében nyitották meg és ha idejében nem történik megfelelő intézkedés, akkor a parlament rövidesen utolsó perceit fogja élni.

— **A parlament karácsonyi szünete.** A kormány tagjai Tatarescu miniszterelnök elnökletével minisztertanácsot tartottak, amelyen elhatározták, hogy a parlament a karácsonyi szünet előtt letárgyalja és megszavazza még azokat a rendelettervényeket, amelyeket ratifikálás végett a parlament elé terjesztettek. A kamara és szenátus szombaton, december 19-én kezd meg a karácsonyi szünetet, amely január 18-ig tart.

**Férfiújságok és uridivatcikkek legnagyobb vásártékban**  
**Novák Guszláv utódánál**  
Timisoara IV. ker., Strada I. C. Bratianu 23

— **Tenniszt tanitanak az angol iskolákban.** Londoni jelentés szerint az angol tenniszklub ajánlatára a közoktatásügyi miniszter elhatározta, hogy a jövő évtől kezdve bevezetik az angliai elemi iskolákban a tenniszoktatást.

— **Mi történt az országuton?** Constantin Ion csendőrtiszt, aki három csendőrkíséretben éjjel Fratelia felé igyekezett, a Sannicolaul-Mare felé vezető vasutvonalméntén az egyik vasuti hidon egy elalé emberrel találkozott. A férfi fején sérülés volt, amely erősen vérzett. Behozták városunkba, ahol megállapították, hogy a sebesült férfi Kugler Ede ronati lakos. Beszállították a kórházba, de súlyos állapota miatt nem tudták kihallgatni és így nem állapíthatták meg, hogy voltaképpen mi történt.

**Abesszinia elfoglalása befejeződött**

Római jelentés szerint Abesszinia elfoglalása befejeződött. Az olasz csapatok csak nemrég vonultak be Goreba anélkül, hogy a legesekélyebb fegyveres ellentállásra találtak volna. A csapatok már elfoglalták Jubba vidékét is, amely rendkívül gazdag aranyban és platinában. Abesszinia elfoglalása tegnap foglalkoztatta az angol alsóházat is. Leads képviselő kérdésére Eden külügyminiszter kijelentette, hogy Anglia képviselője nem szándékozik Abesszinia elfoglalását jogilag elismerni, azonban a tények elől nem térhet ki. Ebben a kérdésben különben a Népszövetség mondja ki majd a végső szót és Anglia alkalmazkodni fog a határozathoz.

**Függönyök, szőnyegek, ottomanterítők, linoleum, kókuszfutók stb.**  
jól és olcsón csak  
**„META”-nál**  
Timisoara, IV. kerület, Bulv. Berthelot 10

**Ajándékozza**  
meg szemét egy jó szemüveggel  
**Xecskeméii-től**  
Bulv. I. G. Duca 2

# Sport

## Az A-liga tavaszi fordulója márciusban kezdődik és az első mérkőzés a Ripensia-Chinezul derbi lesz

A nemzeti liga bizottsága kisorsolta az A-liga tavaszi fordulóját, amely március 7-én kezdődik és május 23-án fejeződik be. Az első mérkőzés a Ripensia-Chinezul derbi lesz. Március 14-én a Chinezul a fővárosban játszik a Venus ellen, míg a Ripensia városunkban a Gloriát látja vendégül. Március 21-én a Chinezul városunkban a fővárosi Juventus ellen játszik, a Ripensia pedig Aradon az ottani munkáscsapat vendége lesz. Március 28-án a Ripensia a fővárosban szerepel a Juventus ellen, a Chinezul viszont városunkban a CAO ellen küzd. Április 4-én a fővárosban a Ripensia-Unirea-Tricolor mérkőzést bonyolítják le, városunkban pedig a Chinezul-AMEFA bajnoki meccset játsszák le. Április 11-én a Chinezul

Oradeán szerepel a Crisana ellen, a Ripensia pedig városunkban a CFR csapatát fogadja. Április 18-án Oradeán Ripensia-CAO mérkőzés lesz, míg városunkban a Chinezul az Universitatea együttesével játszik a bajnoki pontokért. Április 23-án a Ripensia Clujon az Universitatea vendége lesz, a Chinezul pedig városunkban játszik az Unirea-Tricolor ellen. Május 2-án a Chinezul ellenfele Aradon a Gloria lesz, városunkban viszont Ripensia-Victoria meccs lesz. Május 16-án Bucurestiben játszik a Chinezul a CFR csapatával, a Ripensia ellenfele pedig városunkban a Venus lesz. Május 23-án a Chinezul Clujon szerepel a Victoria ellen, a Ripensia ellenfele pedig városunkban a Crisana lesz.

### Sepi és Eisenbeisser

#### az Unirea-Tricolor csapatában

Fővárosi jelentés szerint Sepi és Eisenbeisser, az Unirea-Tricolor együttesében keres és talál elhelyezkedést. Az Unirea-Tricolor az utóbbi hónapokban gyengén szerepelt és a két játékos alkalmas az együttes megerősítésére.

### Az angol futballhegemónia

A magyarok londoni szereplése után az angol lapok dicsérték a magyar csapat játékát. Az első napok lelkes hangulata után most más hurokat pengetnek. Leszögezik, hogy az angol csapat verhetetlensége már számos alkalommal bebizonyosodott. Ezért tehát a jövőben, ha kontinentális csapatot vendégül fogadnak, nem lehet szó többé a futballhegemónia kérdéséről, mert Anglia futballhegemóniája nem lehet kétséges.

### Veri ellenfeleit a néger csoda

Joe Louis, a világhírű néger ökölvívó Clevelandban újabb kiütéses győzelmet aratott. Eddy Simps nevű ellenfelét már az első menetben leterítette.

Felrobant az orosz szovjet egy hajógyára. A szovjetországi Nicolajev szk kikötővárosban súlyos szerencsétlenség történt. Az állami hajógyár a levegőbe röpült és a szerencsétlenség hét ember életét vesztette. A hatóságok véleménye szerint a katasztrófa bosszu műve volt és azért már eddig számos egyént letartóztatnak. Közelebbi részletek a nagy robbanásról még nem ismeretesek.

A világ legérdekesebb asszonya. Simpsonról, a világ legérdekesebb asszonyáról rendkívül érdekes képekkel illusztrált cikk közöl a Délibáb új száma, amely nagy terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg. Pompás illusztrált rádióműsorokat, egyfelvonásos szindarabot, premier-beszámolókat, színházi pletykákat, nagyszerű filmrovatot és több mint száz szebbnél-szebb képet talál az olvasó a népszerű színházi képeslapban. A Délibáb egy száma nyolc lei.

Gőzerővel dolgozik az orosz hadiipar. Rigából jelentik, hogy az orosz fegyver- és municiógyárakban a spanyol polgárháború kitörése óta éjjel-nappal dolgoznak. A fegyverkezési ipar munkásai az egyedüliek, akik jobb bérért és élelmiszereket is kapnak. A hadiipar új népbiztos Odesszában egész sereg szovjet orosz gőzöst helyezett készletbe és azokon tüzérseget, repülőgépeket és municiót fognak elszállítani.

### 1936. Karácsonyra!

Mennyből az angyal szóla Hozzátok Ajándékotokat Fischhoffól hozzátok Meri meglepedetek csak úgy lesztek Ha 0 nála bármit is vesztek. Van ott ismét anyyi, de anyyi szép Perzsa, műtárgy, modern, régiség Sok apróság, csere-bere És mindenki jól jár vele Strada Duca 6, I. em. Telefon 18-09

Vármegyei nyugdíjasok figyelmébe. A karácsonyi ünnepekre való tekintettel a vármegyei nyugdíjasoknak a december havi nyugdíjikat holnap, pénteken és szombaton fizetik ki.

Elhalasztották a Totis-ház perének tárgyalását. A város — mint ismeretes — a Totis Rezső, belga királyi konzul által a várostól 1918-ban vásárolt városi bérpalotát telekkönyvíleg visszairatta saját nevére. A város ideiglenes bizottságának tegnapi ülésén Cimperiu Virgil dr. főügyész jelentette, hogy az ügy tárgyalását a semmitőszék március 19-re halasztotta el. Az ideiglenes bizottság a bejelentést tudomásul vette.

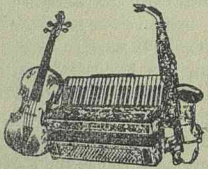
Csalánkiütésnél és bőrvizketésnél a gyomor és a béltraktus reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keveréssel feltétlenül kitisztítandó! Az orvosok ajánlják.

Olcso szerencsekivánó táviratok. A posta vezérgazgatósága elrendelte, hogy december huszonharmadika és január nyolcadika között szerencsekivánó táviratok úgy helyben, mint pedig más városokba való forgalomban, a rendes illeték feléért továbbíthatók. Ezek a táviratok azonban a szerencsekivánatokon kívül semmiféle üzleti, vagy személyi vonatkozású közléseket nem tartalmazhatnak.

Korcsolyák, kályhák, takaréktűzhelyek, kályha előtti ellenzők és konyhafelszerelési tárgyak nagy választékban Scherter Ottó vaskereskedésében Timisoara, I. kerület.

A nagyikindai villanyüzem pere. Megirtuk, hogy a nagyikindai villanyüzem 1926-ban pert indított a bányási Nerau község ellen, amelytől az üzem által létesített villamosvilágítási berendezést vagy annak ellenértékét követelte vissza. A villanyüzem 496.634 leit követelt. A helybeli törvényszék a keresetnek azonban csak részben adott helyt, mert a községet 128.000 lei értékű berendezés visszaszolgáltatására kötelezte.

Alapítva 1866



Alapítva 1896

## A. BRAUN

Országunk legnagyobb és legbevezetettebb hangszerüzlete és ipara Hohner R.-T. híres harmonikagyár bányai főképviselete Mélyen leszállított árak Óriási választék javítások művészes kivitelben Timisoara I., Str. Eugen de Savoya 10

Tisztelettel meghívjuk nagy karácsonyi vásárunk megtekintésére, ahol kevés pénzért sok hasznos karácsonyi ajándékot vásárolhat Törülközőt, frotierkendőt, pohártörölt, fűrdőkendőt, asztalgarnitúrákat, kerábraszokat, női és férfiszabakcskat meglepetéscsok árban

### Népárugház

Timisoara I., Piața Unirii 13



A karácsonyi játékaru - kiállítás megnyílt!!!

Schwartz Gyula

Timisoara I., Mercy-utca 1

Eladás nagyban és kicsinyben Megtekinthető vételkényszer nélkül

Régi bundáját

divatosan átalakítom

Bundák, pellerinek, muffok raktáron Szőrmézést, javítást olcsón vállalok

Ragályi Pál

szűcsáru és szőrmeraktár nagy választék II., Str. Daciilor 7



Proservatív a legmegbízhatóbb. Huszonhat állam egészségét óvja. Minden darab többszörösen ellenőrizve.

# „Utazók” Teaestélye január 16-án

### Gyermekeknek

Ététek után szőrmével, gyapjussal készítettünk jó, meleg, tartós

**bőrkesztyűt**

**AMERIKA' kesztyű-üzlete**  
I., Városháza-épület

### Színház

**Csárdás bemutatójára készül a színház**

Szombaton délután hat órakor a magyar társulat olcsó helyárral színt hozza Pármai hercegnő című operettet. Fő szerepekben Krémer Mancsi, Palucz Ernő, Pap Ella, Németh Böske, Badóczy Ernő, Szabadkai Miklós, Kovács Dezsa, Démetri és Salgó lépnek fel. Az operett amelyet ragyogó díszletekkel hoznak, kedves gyermekjátékok szórakoztatást nyújt.

Szombaton, e hó 19-én, este kilenc órakor bemutatjuk a magyar színház az első nagy sikerű bemutatását. Színtre kerül a Csárdás az utóbbi két évtized legnagyobb slágere. A Csárdás szövegét Szilágyi István írta, zenéjét pedig Buday Dezső szerezte. Mindkét szerző nevéhez igen sok sikerű műződik már. Az új operettben, amely a közönség körében érthetően nagy sikert hozhat, a primadonna szerepét és játékát a ragyogó toalettjeivel kápráztatja el a közönséget. Szenczi Csaba lesznek Gách Edit, Szabadkai Miklós, Badóczy Ernő mint hosszútávú művészek kiváló szerepet alakít. Szabadkai Miklós utólérhetetlen groteskséggel játszik a Csárdás szerepét. Németh István a darabban nagy szerepet játsza, amelyet Buday Dezső szerezte. Rózsashegyi Kálmán alakított. A Csárdás bemutatását mint karmester Szabadkai Miklós irányítja. A Csárdás operettje teljesen új díszletekkel készülnek, amelyeket Kertész Sándor tervezte. A Csárdásról szóló jegyek elővételben kaphatók a színház nappali pénztárá-

**A magyar társulat műsora:**

**Csütörtök este 9 órakor: Néma levente.**  
Bemutató a lugoji városi színházban.  
**Pénteken délután 5 órakor: Méltóságos asszony.** Olcsó helyárral a színházban.

**Szombat délután 6 órakor: Pármai hercegnő.** Olcsó helyárral a színházban.

**Szombat este 9 órakor: Csárdás.** Operett-slágerbemutató. Itt először. Rendes helyárral.

## Közgazdaság

### A téli hónapokban az ipari és kereskedelmi üzemekben lehetőleg kerülni kell a szabadságolást és az elbocsátást

A munkaügyi miniszterium a munkanélküliek segélyezése ügyében körrendeletet bocsátott ki, amely tegnap érkezett meg a timisoarai munkakamarához. A munkaügyi miniszterium közli, hogy miként az előző esztendőben, úgy az idén is megállapodott a gyáriparosok országos szövetségével és a kereskedelmi és iparkamarák központjával a munkanélkülieknek a téli hónapokban való segélyezése tárgyában. A munkaügyi miniszterium utasítja a munkakamarákat, hassanak oda, hogy a téli hónapokban az ipari és kereskedelmi üzemekben lehetőleg ne kerüljön sor szabadságolásra és elbocsátásra, sem pedig a munkaidő megrövidítésére. Felhívja a munkaügyi miniszterium a munkakamara közbenjárását arra is, járjon közbe, hogy a külföldi munkásokat és alkalmazottakat a gyárak és vállalatok belső munkaadóikkal pótolják.

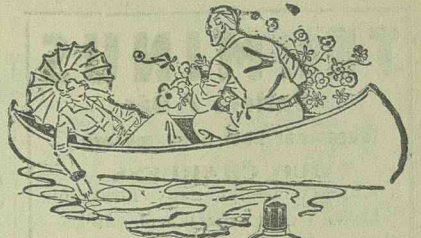
A munkanélküliek segélyezésére szükséges összeget úgy hozzák össze, hogy

A buza iránzata ismét megélenkült. A búzabélszárak gabonapiacra a buza iránzata megélenkült és az árak emelkedtek. A piaci árak a következők: buza constantai rendeltetéssel 435 és timisoarai rendeltetéssel 415, tengeri 215, zab 265, takarmányárpa 320,

a kereskedők és iparosok december elsejétől visszamenőleg április harmincadikáig az általuk kifizetésre kerülő munkabérek és fizetések egy százalékát beszedik a betegsegélyező pénztárhoz. Az egy százalékhoz felét a munkaadó, másik felét pedig a munkás fizeti. A helybeli munkanélküliek támogatására a betegsegélyező pénztár területén a befolyt összegek nyolcvan százalékát használják fel, husz százalékot pedig azokon a vidékeken fordítanak munkanélküli segélyre, ahol erre a célra nem áll elegendő anyagi eszköz rendelkezésre.

Az egyes városokban a munkanélküliek segélyezésére külön bizottságokat alakítanak. Ezekben a bizottságokban helyet foglalnak a városok, a munkaadók és a munkások képviselői. Segélyben kizárólag azok a munkanélküliek részesülnek, akiknek elhelyezése semmiképpen nem lehetséges.

tavaszi árpa 350, korpá 230, muharmag 390, napraforgómag 390, tökmag 650, cirok 190, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 780, nagymalmi liszt 800 lei száz kilónként. A lucernamag 26,50 és a lóheremag 25 lei kilónként.



**N.H.B.**



Ne elégedjék meg a máig használt illatszergyári készítményekkel

Vegyen egyszer a:

**Les Créations „N. H. B.” márkájú PUDER, KÖLHIVIZ, ARC-, SZAJFESTÉK és PARFÖMBÖL**

Ha össze fogja hasonlítani, meg lesz leppve ezek felsőbbrendűségét. Hosszu évek tudományos kísérletezései az illatszergyártás művészetének terén tették tökéletesekké a

**Les Créations N.H.B.**

készítmények.

Kérje teljes bizalommal a legjobb drogériákban, gyógyszerárakban és illatszergyáriakban, a legnagyobb forrás: N. H. B., Bălăneasa, București, Str. Selari No. 7

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti)  
Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.70—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 39.50—100, belgas 16.50—17, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 25—28, német márka 40—42, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.25, zloty 18.75—19.50.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 39—39.50, drachma 0.89—0.90, cseh korona 4.65—4.85, olasz lira 6—6.10.

## Gy történt...

**János történelmi riportozója**

(Copyright by Ed. PEN and Déli Hírlap 1936/37.)

A futár összevágta a bokáját, tiszteletgett, megvált és néhány perc múlva már látszott is a repülőpályán mindjobban eltűnő pontja a Varsó felé vándorló hőtömegen.

A parancs pedig a következőképpen hangzott: Őfelsége Nikolajevics nagyherceg nem tudja megérteni, hogy a Narew hadsereg offenzívája miért halad olyan lassan előre? A közepén fekvő Osterode foglалása igen fontos, mert ez nyitja meg az utat Prága felé. A németek átkaroló mozdulatai nem veszedelmesek, mivel Rensenkampff északon, a varsói hírtalékok délen fentartják a rohamot. Az előnyomulást tehát a leggyorsabb tempóban folytatni kell.

Ennek a parancsnak következtében Szamszonov még 28-án is előre hajszolta a középész holtfáradt csapatait, jóllehet a szárnyak már visszavonulóban voltak. Csak az esti órákban ébredt rá a valóságra az orosz vezérkar. Nagynehezen összeköttetést kapnak Varsóval és Szamszonov izgatottan jelenti Nikolajevics nagyhercegnek:

— Be vagyunk kerítve! Azonnali segítséget kérek, különben elveszett az egész Narew hadsereg!

A többi hamarosan kiderült. A főhadiszálláson a németek, semilyen parancsról nem tud, nem küldtek tisztelettel repülőgéppel Szamszonovhoz és Nikolajevics N. olaj ingerülten érdeklődött, hogy „vajjon Szamszonovnak nem ment-e el kicsit az esze, hogy ilyesmiket eszél?”

Erre a szerencsétlen hadvezér teljesen megtört. Örkös körül, egyre közeledve dörögtek az ágyuk. A urok szorosabbra szorult és amikor a németek beonultak Ortelsburgba, Szamszonov tábornok átlőtt az éjelen feküdt a parancsnokság épülete előtt. Saját

maga röpitett golyót a fejébe.

A németek kémhálózata legelső sorban a tannenbergi csatában mutatta meg, mire képes. Az orosz vezérkar rádió leadott üzeneteit felfogták s így minden csapatmozdulatról előre értesültek. Utolsó ütközetként rendezték meg a „tannenbergi repülő” jól bevált trükkjét, melyhez hasonlóat keveset produkált a történelem.

Rennenkampff tábornok pedig nem jött segíteni. Régi gyűlölet létezett a két hadvezér között. Már a japán háborúban megtörtént Lioa-Yangnál, hogy Szamszonov visszavonulni volt kénytelen, mert Rennenkampff parancs dacára sem indult a segítségére. A veszített csata után, a mukdeni állomáson összetalálkozott a vert vezér és haragosa. Ha a jelenlévő tisztek közbe nem léptek volna, tettlegességre került volna sor közöttük.

Rennenkampff bosszúja Tannenbergnél jobban sikerült. Igaz ugyan, hogy utána Hindenburg őt verte el, ezerszámra fojtva a Niemen mocsaraiba a szerencsétlen oroszokat, de a tábornok estében is puhára esett. Valamilyen belső kormányzóság élére nevezték ki.

Poroszország felszabadult a nyomás alól. Az ország örömmámorban uszott. Minden újságban főhelyen számoltak be a zsákmányolt ágyuk százairól és foglyok százazereiről. Közben az offenzívához szükséges, a nyugati fronttól átvezényelt csapatok hiányát érző előnyomuló németeket, akkor, amikor már véglegesnek látszik a győzelem, Páris falai alatt az első vereségek érik.

A belga sikerek és a tannenbergi győzelem hatása alatt álló Ferenc József a Mária-Terézia-rend nagykeresztjét küldi II. Vilmosnak és Moltkenak. A kitüntetés átadásával megbíztottak megérkezettük Berlinben csupa elkeseredett, szomorú arcot látnak. Nem értik, miért ez a nagy lehangolás, a barátság-talan fogadtatásan meg éppen felháborodnak a derék megbíztottak.

Nem tudták, szegények, hogy időközben lejátszó-

dott az, amit marnei csata néven ismer a világtörténelem.

**MI IGAZ A MARNEI CSATÁBÓL?**

Szeptember 2-án éjjel, a Páristól 60 km.-re táborozó Kluck generális a következő sürgönyt kapja a főhadiszállásról:

„Miután a terv az, hogy a franciákat délkeleti irányban szükséges visszazorítani, az első hadsereg a második mögött, illetve jobbra tőle kell előrehaladjon és a szárnyakat oldaltámadástól megvédje.”

Kluck tábornok elcsodálkozik ezen a rendeleten, legyint egyet a kezével és — mégis tovább vonul Páris felé. Körülbelül félnap járóföld előnye van a mellette haladó Bülow-féle második hadsereggel szemben és mivel mindenfelől csak győzelmi hírek érkeznek, Kluck sem akarja az ő részét hagyni.

Hirtelen délfelé fordul, hogy a még egyre visszahúzódó francia balszárnyat teljesen bekerítse és Páris előtt, ahova pedig már órákkal előbb bemasírozhatott volna, nem hagy egyebet egyetlen divizionálnál. Az I. hadsereg Meaux-nál balra kanyarodik és Kluck a szeptember 5-én hozzátüntetett újabb Moltke sürgönyt is egy kézlegyintéssel intézi el. Ebben ez állt:

„Az első és második számú hadseregek állást foglalnak Páris előtt és az ott újraszervezett 6-ik francia hadsereg támadásait tartoznak visszaverni.”

Ezalatt Párisban kitör a pánik. A lakosság nagy része — közel ötszáz ezer ember — elmenekül, a kormány Bordeauxba költözik, XIII. Alfonz spanyol király hirtelen visszahívja párisi követét, aki francia-barátságról híres és órák alatt egy germánofil diplomátát küld a helyére. A főváros katonai kormányzó-jává a madagaskári győzött, az agg Gallieni tábornokot nevezik ki, aki szeptember 3-án kiadott szűkszavú, de annál energikusabb proklamációjában tudatja Páris népével:

„Megbízást kaptam arra, hogy Párist a hódítóval szemben megvédelmezem. Ezt a megbízást pedig utolsó betűig teljesíteni fogom.”

(Folyt. köv.)

## TERMINUS

**Varieté / Bár**  
december havi nagy műsora:

**DUO CHARLESS**  
a Kludsky-cirkusz nagy attrakciója  
**Duo Popescu** ikariai játéka  
**Trio v. Rheinau** mondain táncja;  
**3 Bailey Brothers** akrobaták  
**4 Harrison Girls** excentr. táncai  
Azonkívül **Mirabell, Jenny** és más szolistanók

**Kezdeté fél 11 órakor**

### Rádió

Csütörtök, december 17. **Bucaresti.**  
13.00: A reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: Motzoi-zenekar. 20.10: Rusescu Paula énekel. Paisiello: Cigánylány. Mahler: Vidáman az erdőn át. Weber: A bűvös vadász, ária. Lehár: Szerelmi dal. Kiriác: Az utolsó est. 20.45: Lemezek. 21.15: Filharmonikusok hangversenye az Atheneumból, Kempf zongoraművésszel. Bach: Előjáték és fuga. Brahms: D-dúr zongora- és zenekari verseny. Simonis: Largo Ibert: Skálák. 23.10: Fazla mandolinzenekar. Fazla: Cigányinduló. Huber: Tündértánc. Faz-

la: Kis mazurka, Tangó. Siede: Kinai szere-nád. Elinescu: Román ábránd. **Budapest I.** 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Beszárk-zenekar. 13.30: Hírek. 14.30: Cigányzene. 15.40: Hírek. 17.15: Bereczki Ida meséje. 18: Gazdáknak. 18.30: Temesváry Jenő mélyhegedűszámai. 19.10: Adelmann János előadása. 19.35: Hanglemezek. 20.50: Hang-játék Irinyi János életéből. 22: Hírek. 22.25: Cigányzene. 23: Időjárásjelentés. 23.30: Ottlik György dr. franciányelvű elő-adása. 23.45: A rádió szalózenekara. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 18: Táncclemezek. 18.35: Felolvasás. 19.10: Kamarazene. 20: Angol nyelvoktatás. 20.50: Táncczene. Bécs. 18.30: Ének. 20.30: Férfidalegylet hangversenye. 23.20: Hegedűjáték. 24: Szórakoztató-zene. **Belgrád.** 21: Katonazene. 23.20: A rádióze-nekar játéka. Berlin. 19: Operarészletek. 20.15: Ének. 21.10: Tarka dalos, zenés-est. 23.30: Táncczene. **Hamburg.** 21.10: Táncc-zene. 23.30: Szórakoztató-zene. Köln. 19: Indulók, keringők. 20.10: Táncclemezek. 21.10: A rádiózenekar. 22: Szórakoztató-zene. 23.45: Könnyű-zene. **Milánó.** 21.40: Hangverseny. 22.15: Hegedű és zongora. 23.15: A rádiózenekar. 24.15: Táncczene. **Prága.** 21.50: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. 23.15: Szórakoztató-zene. **Róma.** 18.15: Zenekar. 21.40: Operett, utána táncczene. **Stockholm.** 18.50: Könnyű-zene. 21.45: A rádiózenekar hangversenye. 23: Lemezek. **Strassburg.** 21.15: Lemezek. 23.30: A rádiózenekar hangversenye. **Varsó.** 18.15: Fuvola és vonóségyes. 20: Dalok. 20.45: Hegedű és zongora. 23.15: Táncczene.

**Péntek, december 18. Bucaresti.** 7.30: A reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: Rádiózenekar. 19.50: Felolvasás. 20.10: Filionescu zongora- és Turcanu fuvolaművész játéka. Beethoven: Fuvola- és zongoraszo-náta. 20.35: Könyvek és folyóiratok. 20.40: Lemezek. 20.50: Felolvasás. 21.10: Weber: A bűvös vadász, opera. Közvetítés Berlin-ből. 23: Vendégül zene közvetítése. **Buda-pest I.** 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Bala-lajkazene. 13.30: Hírek. 14.30: Katonazene. 15.40: Hírek. 17.15: Csibe Károly meséje. 18: Szilágyi Ödön csevegése. 18.30: Szécsi Magda hegedül. 19: Sportközlemények. 19.30: Szalónötös. 20.20: Az Operaház elő-adásának ismertetése és 20.30: az előadás közvetítése: A bűvös vadász. 21.25: Hírek. 22.40: Külgügyi negyedóra. 23.40: Időjárás-jelentés. 23.45: Cigányzene. 24: Hírek angol nyelven. 24.05: Táncclemezek. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 19.05: Szabó Kálmán magyar nótákat zongorázik. 19.50: Gyorsiró-tanfolyam. 20.30: Előadás. 21.05: A rádió szaló-zenekara. 22.30: Hírek. 22.50: Csorba De-zsó és cigányzenekara muzsikál. Bécs. 18.25: Énekkar és zene. 20.35: A szimfóni-kusok hangversenye. 22.45: Táncczene. 23.30: Táncczene. **Belgrád.** 19.05: Népdalok. 19.30: Lemezek. 20.50: Lemezek. 23.30: Táncczene. Berlin. 20.20: Operarészletek. 21.10: Lemezek. 21.30: A rádiózenekar hangversenye. **Frankfurt.** 20: Táncclemezek. **Hamburg.** 20: Zenekari hangverseny ének-

## Magyar könyvujdonságok

**Horváth-Német:** Kegyenc  
**Kovrig:** Elsőosztályú fedéltet  
**Szabolcsi-Bence:** Bevezetés zenetörténelembé  
**Riporerek antológiája**  
**Kaposy:** Kerékpáron Afrikán  
**Nordhoff:** Lázadók  
**Havas:** Kék vonat  
**Karácsony:** Napos oldal  
**Benoit:** Nyugat asszonya  
**Köves:** Csavargók menetrendje

Kaphatók:  
**CULTURA**  
könyvkereskedésben  
Timisoara IV., Bulev. Carol 16.  
Telefon: 15-07

számokkal. 22: Lemezek. 23.30: Zongora-ték. Lipse. 19: A filharmonikusok hang-versenye karénnel. 21.10: Táncczene. **Milánó.** 21.40: Vegyes-zene. 22: Szimfóni hangverseny, utána táncczene. **Prága.** 23.1: Lemezek. **Róma.** 22.15: Opera. 23.10: Tár-zene. **Stockholm.** 18.30: Svéd népdalok. 19.15: Lemezek. 21: Opera. 23: A rádió-zenekar. **Strassbourg.** 21.15: Katonazene. **Varsó.** 18.15: Lemezek. 21.15: Opera. 2: Táncczene.

## Próhirdetések

### Alkalmazás

Kifutót vagy boltiszogát biciklivel keresek azonnali belépésre. Hollós uri-divatúzet, Bulev. Reg. Ferdinand. (4937)

### Állást keres

Gyermekgondozónó ki a csecsemőgondozásban jártas, azonnala állást keres. Cimeket kérem a kiadóba „Gyermekgondozónó” jelgére leadni. (4080)

### Angol-francia

brákat ad a két nyelvet tökéletesen beszélő urinó. Esetleg fél napos elfoglaltságot is vállal uri családnál. Cimeket „Angol-francia” jelgére a kiadóba kérek. (4081)

### Bakás

#### 1-szobás

Mereti fürdő-szobás garzonlakás, azonnala kiadó. III., Str. Treboniu Laurean 3. (4930)

#### Bérbeadó

Bulev. Regele Ferdinand 4. számú Färber-házban november 1-ére irodának, rendelők-nek vagy szalónnak alkalmas földszinti udvari helyiség. Közlelebbit ugyanott Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodájában. Telefon 12-31. (4789)

#### Egy 4-szobás

összkomfortos lakás, I. kerületi villában, Bulev. Carmen Sylva 5 sz. alatt, azonnala vagy február 1-re, kedvező feltételekkel kiadó. Bővebbet Vásárhelyi Imrénél, IV., T. Vladimirescu 16. (Telefon 377.) (4934)

#### Nagyobb lakás

(3-4) szoba, május 1-re kiadó. Felmond-hatás végett választ február előtt kérek „Püspök-uti” jelgére. (4904)

#### 1-szobás

kényelmes fürdőszobás, konyhás lakást az I. kerületben vagy a Bulev. Mihai Viteazul elején kívénnek. Cimeket „Pontos fizető” jelgére a kiadóba kérek. (3002)

#### Két-szobás

lakás fürdőszobával és összes mellékhelyiség-ekkel azonnal is kiadó. III., Str. Odobescu 40, emeletes sarokház. (4938)

## Ha szép akar lenni

Használjon **KULKA-JE** lillio-  
tejkremet, lillio-  
tejszappant,  
lillio-  
punder három színben.  
Kapható kizárólag a  
**Városi gyógyszerárban**  
a „Pekete Sasos” I., Piața I. C. Brătianu

## Adás-vétel

#### Jó és olcsó

karácsonyi borok kaphatók. IV., Str. Fröbl 10. (4935)

#### Márkás olajfestmények

igen jutányosan kaphatók. Ritka alkalmi vétel. Cim a kiadóban. (4083)

#### Eladó

jó állapotban lévő kézimangorló. I., Piața Brătianu 3. Ungár. (3084)

#### Akar-e örömet szerezni?

Akkor vegyen maradandó értékű ajándéka Alkalmi vételekből briliáns ékszer, aran ezüstök, perzsaszőnyeg, műtárgyak, fot cikkek, porcellánok, kristályok és számtala tárgyaimból szivesen juttatok k. nevőirn karácsonyi ajándékot igen olcsón.

## STERNBERG

Mercy-utca (842)

#### Fényképezőgépet

megvételre keresek, 6x9-es nagyságba Cimeket a márka és ár megjelölésével a kiadóba kérek „Fénykép” jelgére. (4082)

#### Bundabélest

városi bundához, igen finom minőségű megvételre keresek. Cimeket a kiadóba „Városi bunda” jelgére kérek. (1617)

#### Törött aranyat

aranyfogat, ezüstöt, annak valódi értékéért csak „Ora Fixa”-cégnél adhatja el. IV., Str. I. C. Brătianu 31. (1020)

#### Pipák, szipkák

valódi tajtékából, ujak és régiak, borostyán elefántagyardból, ugyszintén fából, galeitből, dohánytárcák, szivarnak, cigarettánál bőrből, pléből, alpakkából és mindenféle do hányzati cikkek karácsonyi ajándéknak leg olcsóbban vásárolhat March special trafik ban, Timisoara IV., Piața Küttl 1. (4923)

#### Sürgösen eladó

plüss ottomán, összezsukható asztal és több más tárgy. II., Strada Matasarilor 33. (4940)

#### Kitinó zongora

hegedű, ampir szalóngarnitura, szőnyeg 2.60-3.60 méretű, szekrények, állványok, függönyök, frakk-öltöny közép termetre, eladók. II., Piața Coronini 1. II. em. 7 a. (4909)

## Különítele

#### Olcsón

tefon nádszekeret egy vak. II., Str. Glorie 9. Ádám Willweith. (4382)

#### Leszaladt harisnyaszemek

felszedését pontosan és olcsón vállalom. II. ker., Str. Gh. Asachi 21. Ujtér sarokház.

## A legnagyobb öröm a gyermek részére karácsonykor egy jó könyv!

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hírlap kiadóhivatalában a következő könyveket vásárolhajják

### önköltségi árban:

- |  |         |
|--|---------|
| Tutsek Anna: Tréfás mesék . . . . .                        | 20 lei  |
| Grimm-mesék . . . . .                                      | 20 lei  |
| Balla Ignác: Két kis lurkó . . . . .                       | 20 lei  |
| Szinetár György: 8 fű 8 története . . . . .                | 20 lei  |
| Szegedy Ila: Kis fiúk, kis lányok igaz története . . . . . | 20 lei  |
| Gárdonyi Géza: Mindentudó Gergely bácsi . . . . .          | 20 lei  |
| Benedek Elek: Öcsike . . . . .                             | 20 lei  |
| Z. Tábori Piroška: Béke-sziget . . . . .                   | 20 lei  |
| Swift: Gulliver utazásai . . . . .                         | 20 lei  |
| Ego: Bodnár Ilus pályaválasztása . . . . .                 | 45 lei  |
| Andersen meséi . . . . .                                   | 60 lei  |
| Tutsek Anna: Régi emlékek . . . . .                        | 60 lei  |
| Courth-Mahler: A kis libapásztor . . . . .                 | 90 lei  |
| Donászy Ferenc: Oroszlánok és tigrisek között . . . . .    | 65 lei  |
| Cooper: Az utolsó mohikán . . . . .                        | 50 lei  |
| Elen Mary dr. Fábán: Egy csokorba kötött mese . . . . .    | 55 lei  |
| Greenhorn: Három világérsz csavargója . . . . .            | 144 lei |
| Andrews: A sarkoktól az egyenlítőig . . . . .              | 144 lei |
| Muncke: Hagenbeck munkában . . . . .                       | 144 lei |

és még számos más gyermek- és ifjúsági könyv a legolcsóbb áron.

Vidéki előfizetőinknek postán küldjük a kívánt könyveket a portó hozzászámlálásával utánvétlél

## Déli Hírlap kiadóhivatala

Timisoara I., Piața Brătianu